



EL BARCO

DE VAPOR

Boletín del IV Premio de Literatura Infantil El Barco de Vapor 2010 • Año 4 (2011) Núm. 1

C. J. García: **Premio** **El Barco** **de Vapor** **2010**

El escritor, editor y músico
recibe el galardón que
otorgan la **Fundación SM**
y el Instituto de Cultura
Puertorriqueña, en la cuarta
edición del certamen,
por una obra humorística
para chicos preadolescentes



El juego más serio del mundo: una entrevista a C. J. García

Por Juan Carlos Quiñones

PREGUNTAS «HUMANAMENTE»

PRELIMINARES O ¿QUÉ SE SIENTE?

Aparte de sacar a la luz textos que merecen destaque, los certámenes literarios de prestigio, respeto y credibilidad provocan —en su manifestación más positiva— el deseo de querer hacer literatura que merezca reconocimiento, aunque no lo consiga... Te pregunto: ¿cómo te sentiste cuando te enteraste de que habías ganado el Premio El Barco de Vapor, entre los más importantes del género?

Yo pensaba que no había ganado, porque ya me habían enviado varias invitaciones a la ceremonia de premiación. Entonces recibí la noticia y casi infarto de la alegría.

¿Qué tiempo te tomó escribir la novela?

La idea venía gestándose hacía años, pero el proceso de redacción comenzó en febrero de 2010 —cuando me llegó la convocatoria—, hasta el día antes de que se cerrara el plazo de admisión, es decir, el 30 de julio.

C. J. García en breve

C. J. GARCÍA, nombre literario de Carlos Javier García López, es un escritor y músico puertorriqueño. Es autor de *Breves para videófilos* (cuentos cortos, 1998), *Ensayando...* (varios géneros, 2002), *Terror, Inc.* (novela, 2006), *Una gira al museo* (2003), *Leyendas de amor y lealtad* (2004), *Juntos jugamos* (2009) y *Una mano a la naturaleza* (2009). Su obra teatral *El humor de Dios* (2000) participó en el 41.º Festival del Teatro Puertorriqueño. Ha sido guionista de radio y de televisión en la Corporación de Puerto Rico para la Difusión Pública y columnista semanal en el periódico *Primera Hora*. En 1994 representó a Puerto Rico en el Primer Taller Internacional de Jóvenes Escritores Latinoamericanos (TIJEL), celebrado en Barquisimeto, Venezuela. Actualmente, labora como editor independiente de libros de texto. Es además autor de un puñado de canciones infantiles.

¿La escribiste pensando específicamente en el certamen? No hay vergüenza, sino orgullo lindo en eso: significaría que la iniciativa de SM funciona, incita a escritores a escribir.

Definitivamente. Yo llevaba algunos años sin competir en ningún certamen y la iniciativa de SM me tentó a probar suerte. Por suerte.

¿Quién, si alguno, leyó el manuscrito antes de meterlo en la caja? No tienes que dar nombres, pero sí anécdotas...

Nadie en lo absoluto.

SIN DAR VUELTAS

Tu novela propone lo que podría caracterizarse como una teoría lúdica de la Historia, una «historiografía sonriente» si se quiere, y un modo bastante heterodoxo de la enseñanza y el aprendizaje de lo histórico...

Creo que los lectores jóvenes se interesarían más por la Historia si se la planteáramos como una versión del pasado y no como la versión absoluta del pasado. Al fin y al cabo, los historiadores se la pasan revisando la versión oficial de las cosas, a medida que encuentran nuevos datos y documentos. En este sentido, la novela propone una forma divertida y, a la vez, provechosa de utilizar la imaginación para acercarnos a datos históricos y científicos.

Basta con leer a los historiadores helenos (Heródoto y compañía) para constatar que la imaginación era esencial a la hora de escribir la versión oficial de la antigua Grecia. Lo mismo podemos decir de las crónicas de Indias, que cultivaron el realismo mágico siglos antes que Carpentier y que el Gabo. Creo que si nos tomáramos el tiempo de explicarles a los alumnos el propósito de esa desbordante imaginación, la Historia no solo sería más interesante, sino más humana.

Y aunque no pretendo que el texto se lea como una propuesta pedagógica, sí creo que debemos incluir más la imaginación en el aprendizaje de cualquier asignatura. En mi opinión, la docencia está muy rezagada en el uso de la imaginación, sobre todo si la comparamos con la tecnología, el entretenimiento y hasta los deportes.



C. J. García acepta el Premio.

¿Cuán importante es el placer a la hora de leer, de aprender?

Nuestros currículos escolares deben replantearse la enseñanza de la lectura, particularmente la de los grados intermedios, en los que perdemos a tantos lectores. Mientras sigamos produciendo ciudadanos que solo leen y aprenden lo estrictamente necesario (ya sea para pasar de grado o para obtener una promoción laboral), más vulnerables seremos a las diversas manifestaciones del fanatismo.

Me encantó que usaras como elementos de tu novela temas y motivos muy clásicos del género ciencia-ficción y del género juvenil en general, motivos que acaso ya no resuenan como antes en la juventud actual. Creo que logras esa resonancia con particular eficacia. Me refiero en específico al tema del científico loco, del viaje en el tiempo, del laboratorio extravagante y oculto, de la ciencia como magia disparatada, por mencionar algunos ejemplos. ¿Qué textos, películas u otros insumos consideras que estuvieron presentes en tu imaginario a la hora de escribir este libro?

*Recuerdo haber leído a Julio Verne y unos libros maravillosos que se llamaban *El cómo* y por qué de las cosas. También recuerdo con cariño al coronel Valdés, un señor que explicaba en televisión todo lo relacionado con la misión Apollo, la que llegó a la Luna en el 69. Por alguna extraña razón, recuerdo que decía “cuhete” en vez de cohete...*

Entre la lista de cosas a las que les «das la vuelta» en tu novela, una que se destaca es la presencia lúdica y no «correcta» de la tecnología. Para mí siempre ha sido un reto incluir elementos tecnológicos en literatura juvenil porque siempre temo parecer un anciano: sé que mi lector eventual sabe más que yo sobre esos temas, y puede notar mis costuras. Creo que tú lo resuelves de un modo genial: poniendo máquinas fantásticas que no responden a la lógica operativa de los aparatos que representan, pero que a la vez resultan cercanas a lo que un lector puede reconocer sin violentar la verosimilitud interna del texto...

Concuerdo contigo. Yo jamás pretendería competir con la sabiduría tecnológica de nuestros menores. Por eso, como tú señalas, decidí aplicarles la «ilógica» de la imaginación a las máquinas que aparecen en la novela. De esta manera, hay una máquina del tiempo que no te transporta a ningún sitio, sino que te muestra una imagen de un momento histórico según tu propia imaginación. Y una amapola parlanchina... Eso sí, la protagonista se la pasa «gugleando» para corroborar la veracidad de estas invenciones. Y claro está, no encuentra nada.

Me consta que has trabajado con dedicación y amor por muchos años como editor de textos dirigidos a niños y jóvenes tanto en la dimensión literaria como en la dimensión pedagógica de ese univer-

so. ¿Qué papel jugó el Carlos editor a la hora de fabricar literatura infantil? ¿Tenías en cuenta criterios editoriales a la hora de ponerte a escribir? ¿Cuánto y cómo aparecen en tu escritura cosas que has leído como lector profesional de literatura infantil y juvenil? ¿Cuán presente tuviste el elemento ilustrativo en tu escritura? Es imposible no preguntarte estas cosas, ya que, quiéraslo o no, el Premio te convierte en modelo.

Debo relegar al editor a un segundo plano o nunca terminaría de escribir nada. Aun así, a veces estoy escribiendo algo muy entusiasmado y, de repente, aparece el editor y mete las narices. Hay días en que me deja en paz, pero a veces sigue jorobando hasta que lo atiendo.

El elemento ilustrativo siempre lo tengo presente, aun en los días en que logro aplacar al editor. Considero que la ilustración es una ventaja que tienen los libros infantiles sobre los libros para público general, ya que aportan textos adicionales que complementan el trabajo del escritor, añadiéndole belleza y profundidad.

Seamos francos: todo texto catalogado como perteneciente al género «infantil» o «juvenil» recibe esa categorización a base del criterio de lectores que no son niños. En realidad escribimos para adultos que deciden si el texto en cuestión es apto para ese tipo de lector. Esto implica instancias de inclusión y de exclusión muy independientes de la prerrogativa literaria de un texto. Escribir este tipo de literatura implica un montón de negociaciones y sí, de represiones. Este fenómeno se extrema en el caso del sometimiento de un texto a un certamen literario. Se escribe el texto para un jurado adulto y se escribe para ganar. En ese transigir, uno

intenta no traicionarse. Aun así, salen los libros, y salen maravillosos, como es tu caso. ¿Cómo manejas esas restricciones tácitas?

Si supieras que una de las razones por las que este premio me tomó por sorpresa es que no tomé en cuenta ninguna de esas negociaciones. En otras palabras, me prometí que iba a escribir un texto para el niño que rehúsa deshabitarme y no me dejé influir por esas consideraciones tan reales de las que hablas. Lo que debe hacerme el escritor más afortunado del momento. O el más iluso.

¿Qué pregunta habrías querido que te hiciera?

«¿Por qué, en la novela, invitas al lector a cuestionar los mitos?» Así te habría respondido...

Porque no hay nada más paralizante que la certeza. Por eso invito a los lectores a que abracen la duda, que, como decía Borges, es uno de los nombres de la inteligencia. En otras palabras, que mantengan su mente abierta a la explicación alterna, al cuestionamiento justo, a la posibilidad de una mirada adicional.

PREGUNTA FINAL, AD LÍBITUM

¿Qué piensas hacer con el monto de este premio?

Sacar la cabeza, si bien temporalmente, sobre las arenas movedizas de la deuda.

Juan Carlos Quiñones es escritor. Su novela *El libro del tapiz iluminado* pertenece a la serie Naranja de la colección El Barco de Vapor.

Vea la entrevista completa en www.ediciones-smpr.com.

«Dale la vuelta»: léase de un tirón (disfrútense de rabo a cabo)

El Premio

CERRADO EL PLAZO de entrega de la cuarta edición del Premio El Barco de Vapor, se registraron 85 originales, sometidos bajo seudónimo.

El manuscrito presentado por C. J. García con el título de *Dale la vuelta* y el seudónimo de Elis Cruz fue la elección del jurado, que revisó seis obras narrativas con potencial de obtener el galardón.

El fallo se hizo público en rueda de prensa celebrada en el anfiteatro del Archivo General de Puerto Rico a las diez de la

mañana del 8 de diciembre, a dos días de la ceremonia de premiación.

El ganador recibe la noticia por comunicación expresa de la Editorial, previa al anuncio público.

Dale la vuelta es una novela corta para preadolescentes, y su manuscrito consta de unas 60 páginas.

El autor acreedor del Premio, de doce mil dólares, recibe además una estatuilla conmemorativa —una escultura de Alfonso Ruano— y un contrato de publicación con el sello El Barco de Vapor, de Ediciones SM.



José Rafael Pérez

Tras la reunión de deliberación, de izquierda a derecha: Talía Rivera (secretaria de actas); los miembros del jurado: Isabel Arraiza-Arana, ganadora de la edición anterior del certamen; los escritores Kalman Barsy y Magali García Ramis; la directora editorial de Ediciones SM, Diana Bernard; el escritor Francisco García Moreno Barco y Migdalia Fonseca Martínez (observadora). La composición del jurado no se desvela hasta emitido el fallo.

El laudo

El jurado del IV Premio El Barco de Vapor otorga el galardón al original, titulado *Dale la vuelta*, firmado con el seudónimo de Elis Cruz, por considerarla una historia original e ingeniosa que, con desenfado y humor, incita a la búsqueda del conocimiento y exalta la imaginación como camino a ello.

La trama transcurre ágil mediante diálogos chispeantes, descripciones eficaces y novedosas, y personajes bien contruidos, próximos y creíbles.

El manejo de múltiples voces narrativas ocurre sin tropiezos ni escollos, mientras que los personajes parecen reflexionar sobre la estructura narrativa de la historia de la que son parte, sin que se interrumpa el hilo narrativo o se perciban irrupciones ajenas al argumento.



Insertado en la actualidad —los albores del siglo XXI, cuando aún convergen los juegos de antaño, como las adivinanzas, con los de adelantos tecnológicos que los jóvenes dominan y disfrutan—, este texto insta al lector a darle la vuelta (o incluso a buscársela) a la manera en la que miramos el mundo, a los referidos como hechos históricos, al saber, a nuestros pares y maestros. Todo, sin recurrir a discursos sentenciosos y aburridos.

La obra traduce con eficacia el lenguaje propio de la animación y la televisión. Es en sí misma una invitación al juego; su escritura se cimienta en juegos de lenguaje que con maestría revuelven discurso culto, jerga, frase hecha, reguetón y poesía.

Felicitamos al autor de tan refrescante historia.

Géneros de El Barco

Teatro

LA PIEZA TEATRAL se comisionó al colectivo Taller S&R, que concibió y realizó un primoroso homenaje a los clásicos de la literatura infantil.

Ficha técnica

Producción artística: Taller S&R Inc. • **Dirección general y concepto:** Saudi Morales • **Coordinación:** Maribel Sabugo • **Dirección escénica:** Saudi Morales y Norman Santiago • **Director musical:** Yan Carlos Artime • **Libreto y adaptaciones:** Nívea Marrero y Andrea García • **Composiciones:** Yan Carlos Artime • **Vestuario:** Gabriel Soto y Saudi Morales • **Maquillaje:** Gabriel Soto y Steven James Rodríguez • **Utilería:** Gabriel Soto y Andrea García • **Sonido e iluminación:** José Romero



Norman Santiago como Geppetto, de *Pinocho* (de Carlo Collodi)



El elenco en escena



Andrea García como Alicia, y Yan Collazo como el Sombrerero, de *Las aventuras de Alicia en el País de las Maravillas* (de Lewis Carroll)



Johan Figueroa como Mowgli, de *El libro de la selva* (de Rudyard Kipling)



Thania Padilla como «la flor del camino» y Armando Avilés como Platero, de *Platero y yo* (de Juan Ramón Jiménez)



Marcelo Rodríguez como el Principito, de *El Principito* (de Antoine de Saint Exupéry)

Plástica

La **FUNDACIÓN SM** comisionó a la artista Elsa María Meléndez la obra para el cartel de la ceremonia de entrega del IV Premio de Literatura Infantil El Barco de Vapor (2010).



Elsa María Meléndez

Los cuentos de Miguel

Medio mixto sobre papel

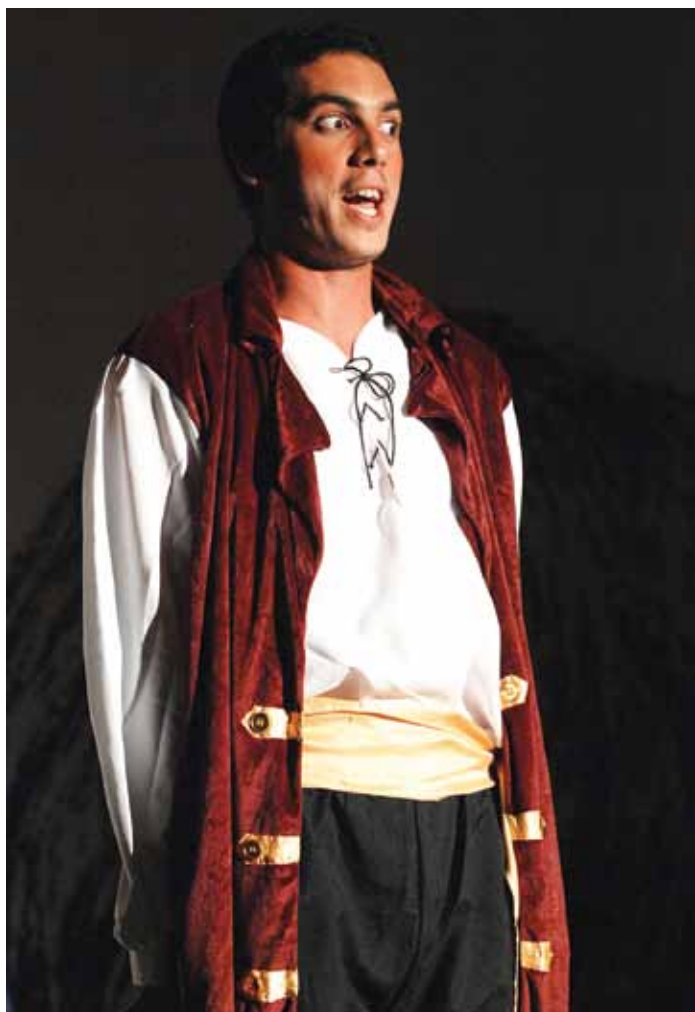
(collage, hilo, dibujo a plumilla, serigrafía sobre textil, retazos de textiles)

22 x 11.5 pulgadas

Edición de 500 ejemplares



Música



Gabriel Leyva como Gulliver, de *Los viajes de Gulliver* (de Jonathan Swift)



En la música: al fondo, en la batería, Efraín Martínez; en el cuatro, Víctor Echevarría; en el piano, Yan Artime; y Ramón Vázquez en el bajo

Hacen fiesta

LA CUARTA ENTREGA del Premio El Barco de Vapor, edición nacional de 2010, se celebró la noche del viernes 10 de diciembre en el Salón Campeche del histórico Hotel El Convento. La fiesta siguió al sereno en el Patio del Níspero.



Luis Guardiola, Amigo de El Barco de Vapor, fungió de maestro de ceremonias



C. J. García, junto a la directora ejecutiva del Instituto de Cultura Puertorriqueña, Mercedes Gómez Marrero, y el director general de Ediciones SM en Puerto Rico, Ángel Pérez Martín



Mercedes Gómez Marrero, Isabel Arraiza-Arana, quien ganó la edición anterior del certamen, y Diana Bernard González, directora editorial de Ediciones SM en Puerto Rico



Marisol Díaz, de Ediciones SM, en faena de anfitriona; aquí recibe a Eloy Ruiz. Al fondo, la educadora Ángeles Molina Iturrondo



A su arribo, el escritor y catedrático Francisco García Moreno Barco con su esposa Lissa Silva, del Programa Head Start



Llegan también el profesor y dramaturgo Antonio García del Toro; le siguen las profesoras Hilda E. Quintana y Matilde García Arroyo

cálido recibimiento



El contador Gerardo Sierra; Judy García Allende, de Ediciones SM; Sheilla Vázquez, directora de Administración y Finanzas de Ediciones SM, y el joven Xavier Vega Maldonado



Comunicadoras: la profesora Ivette Maisonet y la escritora Magali García Ramis

feliz bienvenida



Amparo Morales Carrión y José Luis Vega, de la Academia Puertorriqueña de la Lengua; la profesora Catalina Vicens y Talía Rivera



Mayda Ortiz, de Ediciones SM; la promotora editorial Franchesca Solís; Alfredo Torres, de La Tertulia, en Río Piedras; y Diana Bernard González



Alexandra Rodríguez, de Ediciones SM; el escritor José Borges y Diana Bernard González



Lizandra Pérez Viera, coordinadora editorial de Ediciones SM; Talía Rivera y la crítica literaria Carmen Dolores Hernández



María Mercedes Grau, de Ediciones SM; la educadora Eva Veguilla y su esposo, José Santos



La editora Lilly Cruz, el editor Humberto Suárez y su esposa, Eva Batista

buena acogida



Magali García Ramis, los licenciados María Dolores Pizarro y Manuel Rodríguez Orellana; la hija de ambos, Laura Elena Rodríguez, y Ana Miriam Miranda, de Ediciones SM



La poeta Elsa Tió, la actriz y educadora Idalia Pérez Garay, el cineasta Vicente Juarbe y el actor Norman Santiago



El consultor ambiental Javier Vélez Arocho, el líder político Rogelio Figueroa y Maia Sherwood, de la Academia Puertorriqueña de la Lengua



Magali García Ramis, el ex rector del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, George Hillyer, y la directora de la Biblioteca Nacional de Puerto Rico, Josefina Gómez de Hillyer



El profesor Luis Trelles, la crítica Carmen Dolores Hernández y la escritora Georgina Lázaro León



Sylmarie Martínez Rivera y el actor Eugenio Monclova

grata compañía



Parte del equipo de Ediciones SM en torno a C. J. García



Parte del equipo de dirección de Ediciones SM: Yanira Ruiz, directora comercial; Sheilla Vázquez, directora de Administración y Finanzas; Diana Bernard, directora editorial; Ángel Pérez Martín, director general; Migdalia Fonseca, coordinadora del Programa Integral de Servicio al Maestro (PRISMA); y Jadyrah Vega Serrano, directora de arte

Mensaje del director



[...] ¿Cómo seríamos hoy sin haber conocido el País de las Maravillas de Alicia, sin habernos topado con el excéntrico Sombrero o la malgeniosa Reina de Corazones?

¿Cómo no recordar la emoción que sentimos cuando Pinocho se convirtió en un niño real ante los ojos de Geppetto? Y ¿cuántas veces no hemos querido ser tan listos como el Gato con Botas y convertir los ogros en inofensivos ratoncitos?

Recuerdo vivamente la espuma del mar golpeándome la cara mientras veía al capitán Ahab preparar su arpón para atacar a Moby Dick en la cubierta del ballenero. Recuerdo también el olor a azufre y el miedo que sentía a que se produjera una erupción mientras descendía por el interior del cráter del volcán Sneffels, en *Viaje al centro de la Tierra*.

Todas estas historias literarias marcaron nuestra niñez y siguen vivas en nuestro recuerdo, porque nos desarrollaron la sensibilidad, porque nos ampliaron el mundo y el horizonte, porque nos ayudaron a conocer y a ensayar realidades alternativas. En eso también radica el poder de la literatura: en ayudarnos a creer que un mundo distinto es posible.

Y desde ese convencimiento, desde la posibilidad de un mundo mejor, la Fundación SM trabaja en la difusión de la literatura, la cultura y la educación. Sabemos que poner un libro en manos de un niño no cambiará el mundo por arte de magia, pero puede sembrar una semilla, una alegría, una sonrisa, una esperanza. Un libro, una historia bien contada también fortalecen la imaginación y la creatividad, que tanta falta hacen en estos tiempos.

Creemos que la educación abre puertas, traza caminos y combate la falta de imaginación, combate a la NADA. Esa NADA que Bastián, el protagonista de *La historia interminable*, de Michael Ende, logró vencer con su imaginación.

Y aunque no tenemos el medallón con el que Bastián cambiaba la realidad a su antojo, sí tenemos una compañía más poderosa: muchos amigos comprometidos con el sueño de la Fundación SM.

Aprovecho la ocasión para agradecer a todos ustedes el apoyo a nuestro proyecto; a todos ustedes que apoyan nuestra labor y que están tan cerca de nosotros. Especialmente a los trabajadores y colaboradores de SM, que han convertido este proyecto en SU propio proyecto. Y por supuesto, a los integrantes del grupo Amigos de EL BARCO DE VAPOR, casi todos ellos presentes hoy entre nosotros, quienes han aceptado nuestra convocatoria y nuestro sueño y que tan generosamente se han subido al barco.

Sabemos que, con todos ustedes acompañándonos en la travesía, vamos hacia puerto seguro. Muchas gracias.

Ángel Pérez Martín
director general de Ediciones SM

La Fundación SM y el Instituto de Cultura Puertorriqueña son las entidades convocadoras del Premio El Barco de Vapor



EN EL AÑO 2008, la **Fundación SM** y el **Instituto de Cultura Puertorriqueña** suscribieron un acuerdo para convocar conjuntamente el Premio El Barco de Vapor.

El **Premio El Barco de Vapor** procura la creación de obras literarias destinadas al público infantil, que fomenten el gusto y el placer por la lectura y que transmitan, con calidad literaria, valores humanos, sociales y culturales que ayuden a construir un mundo más digno. El Premio El Barco de Vapor —una iniciativa de la Fundación SM— se instituyó en España en 1978.

Las obras premiadas y sus autores alcanzan frecuentemente el éxito editorial al incorporarse a la **colección El Barco de Vapor**, de Ediciones SM. En efecto, algunos autores incursionan en la literatura infantil y juvenil de la mano de este galardón y de este sello editorial, tanto autores noveles como escritores de trayectoria establecida. La publicación de obras del más alto nivel —cuidadosamente editadas e ilustradas— contribuye a la larga a la consecución de un propósito mayor: forjar lectores de ahora y para toda la vida.

Hoy día, los países en los que radica Ediciones SM —Argentina, Brasil, Chile, Colombia, España, México, Perú,

Puerto Rico y República Dominicana— celebran convocatorias nacionales del Premio. Puerto Rico celebró la primera edición del certamen en el año 2007.

La **Fundación SM** es propietaria de Ediciones SM. Mediante sus programas, asume la responsabilidad de retornar a la sociedad todos los beneficios que genere la empresa editorial. Sus iniciativas se rigen por cuatro líneas de actuación prioritaria:

- la investigación educativa
- el apoyo a la formación del profesorado
- el fomento de la literatura infantil y juvenil, así como de la lectura y la escritura
- la financiación de proyectos socioeducativos que favorezcan a los más pobres

El **Instituto de Cultura Puertorriqueña** es la institución gubernamental responsable de establecer la política cultural del País. Se funda en 1955, a instancias del doctor Ricardo E. Alegría Gallardo, cuya ejemplar gestión trazó dos objetivos fundamentales: el estudio y la conservación del patrimonio histórico-cultural de los puertorriqueños, y el fomento y la divulgación de las diversas manifestaciones de la cultura puertorriqueña.

Amigos de
EL BARCO



DE VAPOR

Amigos de lujo

LOS AMIGOS DE EL BARCO DE VAPOR concurrieron la noche de la entrega del Premio.

Instituido en 2009, el grupo ejerce labor de promoción de la literatura infantil desde su ámbito de desempeño.

Previo a la ceremonia, se celebró un ágape con los Amigos a modo de primer encuentro de todos los integrantes, con miras a gestionar sus iniciativas.



Buena parte de los integrantes de los Amigos de EL BARCO DE VAPOR, junto a miembros del jurado y al galardonado. En la primera fila, de izquierda a derecha: Hilda Quintana, Maty García Arroyo, Magali García Ramis, Diana Bernard, Georgina Lázaro León, Nívea Ortiz Montañez, Talía Rivera e Idalia Pérez Garay; en la segunda fila: Isabel Arraiza-Arana, Tina Casanova, Zulma Ayes Santiago, Ruth E. Sáez Vega, Ángeles Molina Iturrondo, Eugenio Monclova y Vicente Juarbe; en la tercera fila: Rafael Juarbe, Francisco García Moreno Barco (jurado), Kalman Barsy (jurado), Luis Guardiola, Ángel Pérez Martín, Maia Sherwood; al fondo, en el centro: el ganador, C. J. García



El Barco de Vapor • Puerto Rico

Año 4 (2011) • Núm. 1

Dirección editorial Diana Bernard González

Coordinación de proyecto Migdalia Fonseca Martínez

Edición Talía Lierca Rivera González

Corrección de estilo Niévelyn Santos Santana

Dirección de arte Jadyrah Vega Serrano

Diseño gráfico Natalia Marie Camacho Monserrate

Fotografía Ricardo Alcaraz Díaz **Portada** Mauricio Pascual

Dirección física

Barrio Palmas 776, calle 7, suite 2 Cataño, P. R. 00962

Dirección postal

P. O. Box 50091, Toa Baja, P. R. 00950-0091

Teléfono: (787) 625-9800

Fax: (787) 625-9799

Página web: www.ediciones-smpr.com

ediciones **sm**

Una publicación especial de Ediciones SM - Puerto Rico

V Premio de Literatura Infantil El Barco de Vapor 2011

La quinta convocatoria de Puerto Rico abre el 1.º de febrero de 2011, y cierra el 1.º de agosto de 2011. Consulte las bases del certamen en los portales de Ediciones SM y del Instituto de Cultura Puertorriqueña.

www.ediciones-smpr.com

www.icp.gobierno.pr